

Klasa: 018-05/09-01/04

Urbroj: 5030109-10-5

Zagreb, 19. kolovoza 2010.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 84. Ustava Republike Hrvatske i članaka 129. i 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora, Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Tomislava Karamarka, ministra unutarnjih poslova i Ivicu Buconjića, državnog tajnika u Ministarstvu unutarnjih poslova.

PREDSJEDNICA

Jadranka Kosor, dipl. iur.

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE MALTE O BORBI PROTIV
NEZAKONITE TRGOVINE OPOJNIM DROGAMA I PSIHOTROPNIM TVARIMA,
ORGANIZIRANOG KRIMINALA I MEĐUNARODNOG TERORIZMA,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE MALTE
O BORBI PROTIV NEZAKONITE TRGOVINE OPOJNIM DROGAMA
I PSIHOTROPNIM TVARIMA, ORGANIZIRANOG KRIMINALA
I MEĐUNARODNOG TERORIZMA**

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma sadržana je u članku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske.

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

U odnosima Republike Hrvatske i Republike Malte do sada je sklopljeno pet dvostranih međunarodnih ugovora kojima su pravno uređena područja suradnje od interesa za obje ugovorne stranke.

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma rezultat je zajedničke želje za promicanjem i produbljivanjem međusobne suradnje u području borbe protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma. Uzimajući u obzir činjenicu da je međunarodna suradnja glavni čimbenik u sprječavanju i učinkovitom suzbijanju organiziranog kriminala, ovaj Sporazum ujedno predstavlja i element daljnjeg unaprjeđenja i produbljivanja međusobne suradnje dviju država i doprinosi nastavku učvršćivanja i razvijanja prijateljskih odnosa Republike Hrvatske i Republike Malte.

Cilj međusobne suradnje koja će se realizirati temeljem ovog Sporazuma je pružanje međusobne pomoći te pospješivanje djelotvornosti i usklađivanje djelovanja u borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma, te zbog toga postoji potreba da se djelovanja na ovom području uredi dvostranim međunarodnim ugovorom.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim se Zakonom potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Sporazumom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma uspostavlja se pravni okvir za međusobnu suradnju dviju država u području borbe protiv kriminala, što konkretno podrazumijeva međusobno pružanje pomoći u nadzoru osoba

koje su uključene u organizirani kriminal, razmjenu svih korisnih informacija, uspostavu najprikladnijih putova komunikacije, te međusobnu suradnju u području zaštite svjedoka.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Provedba ovoga Zakona ne zahtijeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava u državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 6/2002 – pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 39/2008 i 86/2008) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, polazeći od zajedničke želje za produblivanjem dvostranih odnosa i suradnje između Republike Hrvatske i Republike Malte u borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma, cijeni se da postoji interes Republike Hrvatske za što skorije okončanje svih potrebnih postupaka za stupanje ovoga Sporazuma na snagu, a time i stvaranje zakonskih uvjeta za učinkovitu provedbu svih oblika suradnje predviđenih ovim Sporazumom.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE MALTE O BORBI PROTIV NEZAKONITE TRGOVINE OPOJNIM DROGAMA I PSIHOTROPNIM TVARIMA, ORGANIZIRANOG KRIMINALA I MEĐUNARODNOG TERORIZMA

Na temelju članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), a polazeći od članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se pokretanje postupka za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma, po hitnom postupku.

Tekst Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE MALTE O BORBI PROTIV
NEZAKONITE TRGOVINE OPOJNIM DROGAMA I PSIHOTROPNIM TVARIMA,
ORGANIZIRANOG KRIMINALA I MEĐUNARODNOG TERORIZMA**

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma, potpisan u Zagrebu, dana 7. travnja 2010. godine, u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE MALTE
O BORBI PROTIV NEZAKONITE TRGOVINE OPOJNIM DROGAMA
I PSIHOTROPNIM TVARIMA, ORGANIZIRANOG KRIMINALA
I MEĐUNARODNOG TERORIZMA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Malte (u daljnjem tekstu: „ugovorne stranke“),

UVJERENE da je međunarodna suradnja neophodna za učinkovito sprječavanje i suzbijanje nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima te za borbu protiv organiziranog kriminala,

SVJESNE da nezakonita trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima, kao i njihova proizvodnja i širenje, predstavlja ozbiljnu prijetnju pravilnom društvenom i gospodarskom razvoju i psihološkoj i fizičkoj dobrobiti njihovih građana,

S OBZIROM na odredbe Jedinstvene konvencije o opojnim drogama (New York, 30. ožujka 1961.), Konvencije o psihotropnim supstancama (Beč, 21. veljače 1971.), Konvencije Ujedinjenih naroda protiv nedozvoljenog prometa drogama i psihotropnim supstancama (Beč, 20. prosinca 1988.) «Sveobuhvatnog akcijskog plana» (New York, 23. veljače 1990.), sastavljenog pod pokroviteljstvom Ujedinjenih naroda, te Konvencije Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (New York, 15. studenoga 2000.),

SVJESNE da su zločinačke organizacije koje djeluju na međunarodnoj razini sve više uključene u takvu nezakonitu trgovinu,

UZIMAJUĆI U OBZIR potrebu jačanja dvostrane suradnje u borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima te vjerujući da bi takva suradnja trebala biti dio institucionalnih i stalnih aktivnosti svih nadležnih službi dviju država, posebice, Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske i Ministarstva pravosuđa i unutarnjih poslova Malte,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

1. U cilju provedbe ovog Sporazuma osnovat će se Odbor za suradnju u borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima i protiv organiziranog kriminala (u daljnjem tekstu: „Odbor“).
2. Odbor čine predstavnici obaju ministarstava, policijski službenici i stručnjaci za područja navedena u ovom Sporazumu.
3. Ovisno o prethodnom dogovoru, predstavnici drugih ministarstava i ureda mogu, ukoliko je potrebno biti pozvani na sastanak Odbora.
4. Odbor se sastaje kada god to ugovorne stranke smatraju potrebnim radi provjere postojećeg stanja suradnje ili razmatranja pitanja koja zahtijevaju dogovor na visokoj razini.
5. Nadalje, u cilju pridavanja operativnog značaja suradnji, osnivaju se *ad hoc* Odbori, sastavljeni od službenika visoke razine, a koji imaju zadatak detaljno ispitati posebna područja suradnje.

Članak 2.

U skladu s odredbama ovog Sporazuma, ugovorne stranke, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev druge ugovorne stranke, u okviru njihovog zakonodavstva,

- (a) međusobno pružaju pomoć u nadzoru osoba koje su uključene u organizirani kriminal, te osoba i prijevoznih sredstava koja se koriste u nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima ili za koje se pretpostavlja da u tome sudjeluju;
- (b) razmjenjuju sve korisne informacije o osobama i prijevoznim sredstvima koja su uključena u nezakonitu trgovinu opojnim drogama i psihotropnim tvarima ili za koje se pretpostavlja da se bave tom trgovinom kao i informacije o osobama koje pripadaju ili za koje se pretpostavlja da pripadaju zločinačkim organizacijama;
- (c) uspostavljaju najprikladnije puteve komunikacije za olakšavanje brze razmjene svih informacija o nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima i organiziranom kriminalu;
- (d) međusobno surađuju u provedbi mjera i radnji na području zaštite svjedoka.

Članak 3.

1. Ukoliko to zahtijeva nadležno središnje tijelo druge ugovorne stranke, svaka ugovorna stranka započinje istrage o aktivnostima vezanim uz nezakonitu trgovinu opojnim drogama i psihotropnim tvarima, ili o činjenicama u kojima su osobe koje pripadaju zločinačkim organizacijama povezane. Nadležna središnja tijela ugovorne stranke koja upućuje zahtjev se bez odlaganja obavještavaju o rezultatima istrage. Takve istrage provode se u skladu s odredbama važećeg zakonodavstva na snazi u državi kojoj se zahtjev upućuje.
2. Gore navedene istrage se ne provode ukoliko ugovorna stranka kojoj se zahtjev upućuje smatra da one ugrožavaju njezin suverenitet i predstavljaju prijetnju njezinoj sigurnosti ili drugim bitnim interesima. U tom slučaju, ugovorna stranka kojoj se zahtjev upućuje bez odlaganja o tome obavještava drugu, detaljno navodeći razloge koji su je doveli do odbijanja pomoći.
3. Službenici nadležnih središnjih tijela jedne od ugovornih stranaka, ovlašteni za provođenje istraga o kršenjima zakona u vezi s nezakonitom trgovinom opojnim drogama i psihotropnim tvarima ili počinjenih od strane osoba koje pripadaju zločinačkim organizacijama, mogu, sukladno dogovoru nadležnih središnjih tijela druge ugovorne stranke, pružati pomoć u operacijama ili njihovom odvijanju na državnom području druge ugovorne stranke kada ta kaznena djela pogađaju ugovornu stranku koja upućuje zahtjev. Tijekom njihova boravka u državi, službenicima se pruža ista zaštita kao i službenicima države domaćina, u skladu sa zakonima na snazi.
4. Odredbe ovog članka ne diraju u obveze ugovornih stranaka koje proizlaze iz drugih dvostranih ili mnogostranih sporazuma.

Članak 4.

1. Ugovorne stranke, putem svojih nadležnih središnjih tijela, pružaju jedna drugoj, na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, sve informacije koje mogu doprinijeti suprotstavljanju nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima. Posebice, razmjena informacija obuhvaća:
 - (a) metode suzbijanja nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima;
 - (b) upotrebu novih tehničkih sredstava na tom području, uključujući sustave obuke i upotrebu psa tragača za drogu;
 - (c) znanstvene, stručne i obrazovne publikacije o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima;
 - (d) nove droge i psihotropne tvari, mjesta proizvodnje, puteve koje koriste krijumčari i načine skrivanja, razlike u cijeni opojnih droga i psihotropnih tvari;
 - (e) metode i uspješnost carinskih nadzora;
 - (f) nove pravce i sredstva korištena u nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima, te metode njihova sakrivanja.
2. Svaka ugovorna stranka, u svoje ime ili na zahtjev, dostavlja drugoj ugovornoj stranci – u skladu s nacionalnim zakonodavstvom – dokumente koji sadrže informacije o slučajevima nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima.

3. Ugovorne stranke razmjenjuju informacije o sustavima reinvestiranja i prijenosa kapitala stečenog nezakonitom trgovinom opojnim drogama i psihotropnim tvarima.
4. Ugovorne stranke povremeno organiziraju sastanke, seminare i tečajeve obuke za svoje policijske službenike koji se bave drogom.

Članak 5.

1. Ugovorne stranke, putem svojih središnjih tijela, pružaju jedna drugoj, na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, sve informacije koje mogu doprinijeti borbi protiv zločinačkih organizacija. Posebice, razmjena informacija obuhvaća:
 - (a) različite vidove organiziranog kriminala i borbe protiv njega;
 - (b) moguće veze između zločinačkih udruženja ili organiziranih skupina dviju država;
 - (c) analize razvoja takvih zločinačkih kontakata;
 - (d) operativne mjere osmišljene za osiguravanje sigurnosti zračnih i pomorskih luka te obranu osoba i ciljeva od bilo kakvih nezakonitih djela;
 - (e) nezakonite financijske operacije, krivotvorenje papirnatih novčanica i vrijednosnica, krađu umjetničkih djela i starina, kao i ostala posebice teška kaznena djela čije otkrivanje i progon pogađa obje ugovorne stranke, kao što su terorizam i pranje novca.
2. Ugovorne stranke razmjenjuju svoje stručnjake radi međusobnih konzultacija o praktičnim problemima te razmjenjuju svoja iskustva na području organizacije u borbi protiv organiziranog kriminala, kao i informacije o sudskim mjerama na snazi s obzirom na aktivnosti u borbi protiv gore navedenog oblika kriminala.
3. Ugovorne stranke razmjenjuju informacije i uzorke tehničkih sredstava za samoobranu koja se koriste u operacijama osmišljenim za suzbijanje organiziranog kriminala, te njihovo međusobno iskustvo u aktivnostima vezanim uz službe javnog reda i profesionalne obuke policijskih službenika. U tu svrhu, predviđa se razmjena policijskih službenika između ugovornih stranaka s ciljem sudjelovanja na obuci više razine.
4. Ugovorne stranke organiziraju sastanke i zajedničke seminare koji se bave glavnim smjernicama i problemima borbe protiv organiziranog kriminala.

Članak 6.

Ugovorne stranke, putem svojih središnjih tijela, pružaju jedna drugoj, na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, sve informacije koje mogu doprinijeti borbi protiv međunarodnog terorizma. Razmjena informacija posebice obuhvaća sljedeće:

- (a) suradnju i razmjenu informacija na području međunarodnog terorizma,
- (b) poduzimanje koraka ili provođenje aktivnosti zajednički dogovorenih od strane nadležnih tijela dviju država,
- (c) razmjenu stručnjaka specijaliziranih za borbu protiv terorizma,
- (d) razmjenu dokumentacije, izdanja i rezultata znanstvenih istraživanja koja su provedena na području od zajedničkog interesa,
- (e) međusobnu razmjenu operativno-obavještajnih informacija koje su usmjerene na davanje podrške u prevenciji, otkrivanju i istraživanju djelatnosti povezanih s međunarodnim terorizmom.

Članak 7.

Svaka ugovorna stranka može odbiti suradnju u slučajevima koji mogu ugroziti njezin suverenitet, sigurnost ili nacionalne interese, ili su protivni njezinom pravnom poretku. O odbijanju će bez odgode biti obaviještena druga ugovorna stranka.

Članak 8.

Nadležna središnja tijela ugovornih stranaka izravno osiguravaju oblike pomoći i suradnju u skladu s ovim Sporazumom, a sastat će se što je prije moguće kako bi utvrdila odgovarajuće operativne zahtjeve.

Nadležno središnje tijelo za Republiku Hrvatsku je: Ministarstvo unutarnjih poslova.

Nadležno središnje tijelo za Republiku Maltu je: Ministarstvo pravosuđa i unutarnjih poslova.

Članak 9.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom se ugovorne stranke međusobno izvješćuju da su neophodni unutarnji pravni postupci svake od njih za njegovo stupanje na snagu okončani.

Ovaj Sporazum sklapa se na razdoblje od pet (5) godina te se automatski produžuje na naredna petogodišnja razdoblja, osim ako bilo koja od ugovornih stranaka ne obavijesti pisano, diplomatskim putem, drugu ugovornu stranku o svojoj namjeri da otkáže ovaj Sporazum. U tom slučaju otkaz ovog Ugovora stupa na snagu šest (6) mjeseci nakon datuma primitka te obavijesti od druge ugovorne stranke.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 7. travnja 2010. u dva izvornika, svaki na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu Republike Hrvatske

Gordan Jandroković, v.r.
ministar vanjskih poslova i europskih
integracija

Za Vladu Malte

Tonio Borg, v.r.
zamjenik predsjednika Vlade i ministar
vanjskih poslova

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje predmetni Sporazum, sukladno članku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske i članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), temeljem kojih određaba Hrvatski sabor potvrđuje međunarodne ugovore vojne i političke naravi, a riječ je o ugovoru čije je izvršenje od bitnog utjecaja za sigurnost Republike Hrvatske.

U **članku 2.** Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma sadržan je tekst Sporazuma u izvorniku na hrvatskom jeziku.

U **članku 3.** Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju utvrđuje se središnje tijelo državne uprave u čijem je djelokrugu provedba Zakona.

Člankom 4. Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju predmetnog Sporazuma utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Malte o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, organiziranog kriminala i međunarodnog terorizma nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. Konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju predmetnog Sporazuma propisano je da Zakon o potvrđivanju stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

**PRILOG – PRESLIKA TEKSTA SPORAZUMA U IZVORNIKU NA
HRVATSKOM JEZIKU**

**SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**

**I
VLADE MALTE**

**O BORBI PROTIV NEZAKONITE TRGOVINE OPOJNIM DROGAMA I PSIHOTROPNIM
TVARIMA, ORGANIZIRANOG KRIMINALA I MEĐUNARODNOG TERORIZMA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Malte (u daljnjem tekstu: „ugovorne stranke“),

UVJERENE da je međunarodna suradnja neophodna za učinkovito sprječavanje i suzbijanje nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima te za borbu protiv organiziranog kriminala,

SVJESNE da nezakonita trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima, kao i njihova proizvodnja i širenje, predstavlja ozbiljnu prijetnju pravilnom društvenom i gospodarskom razvoju i psihološkoj i fizičkoj dobrobiti njihovih građana,

S OBZIROM na odredbe Jedinstvene konvencije o opojnim drogama (New York, 30. ožujka 1961.), Konvencije o psihotropnim supstancama (Beč, 21. veljače 1971.), Konvencije Ujedinjenih naroda protiv nedozvoljenog prometa drogama i psihotropnim supstancama (Beč, 20. prosinca 1988.) „Sveobuhvatnog akcijskog plana“ (New York, 23. veljače 1990.), sastavljenog pod pokroviteljstvom Ujedinjenih naroda, te Konvencije Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (New York, 15. studenoga 2000.),

SVJESNE da su zločinačke organizacije koje djeluju na međunarodnoj razini sve više uključene u takvu nezakonitu trgovinu,

UZIMAJUĆI U OBZIR potrebu jačanja dvostrane suradnje u borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima te vjerujući da bi takva suradnja trebala biti dio institucionalnih i stalnih aktivnosti svih nadležnih službi dviju država, posebice, Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske i Ministarstva pravosuđa i unutarnjih poslova Malte,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

1. U cilju provedbe ovog Sporazuma osnovat će se Odbor za suradnju u borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima i protiv organiziranog kriminala (u daljnjem tekstu: „Odbor“).
2. Odbor čine predstavnici obaju ministarstava, policijski službenici i stručnjaci za područja navedena u ovom Sporazumu.
3. Ovisno o prethodnom dogovoru, predstavnici drugih ministarstava i ureda mogu, ukoliko je potrebno biti pozvani na sastanak Odbora.
4. Odbor se sastaje kada god to ugovorne stranke smatraju potrebnim radi provjere postojećeg stanja suradnje ili razmatranja pitanja koja zahtijevaju dogovor na visokoj razini.
5. Nadalje, u cilju pridavanja operativnog značaja suradnji, osnivaju se *ad hoc* Odbori, sastavljeni od službenika visoke razine, a koji imaju zadatak detaljno ispitati posebna područja suradnje.

Članak 2.

U skladu s odredbama ovog Sporazuma, ugovorne stranke, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev druge ugovorne stranke, u okviru njihovog zakonodavstva,

- (a) međusobno pružaju pomoć u nadzoru osoba koje su uključene u organizirani kriminal, te osoba i prijevoznih sredstava koja se koriste u nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima ili za koje se pretpostavlja da u tome sudjeluju;
- (b) razmjenjuju sve korisne informacije o osobama i prijevoznim sredstvima koja su uključena u nezakonitu trgovinu opojnim drogama i psihotropnim tvarima ili za koje se pretpostavlja da se bave tom trgovinom kao i informacije o osobama koje pripadaju ili za koje se pretpostavlja da pripadaju zločinačkim organizacijama;
- (c) uspostavljaju najprikladnije puteve komunikacije za olakšavanje brze razmjene svih informacija o nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima i organiziranom kriminalu;
- (d) međusobno surađuju u provedbi mjera i radnji na području zaštite svjedoka.

Članak 3.

1. Ukoliko to zahtijeva nadležno središnje tijelo druge ugovorne stranke, svaka ugovorna stranka započinje istrage o aktivnostima vezanim uz nezakonitu trgovinu opojnim drogama i psihotropnim tvarima, ili o činjenicama u kojima su osobe koje pripadaju zločinačkim organizacijama povezane. Nadležna središnja tijela ugovorne stranke koja upućuje zahtjev se bez odlaganja obavještavaju o rezultatima istrage. Takve istrage provode se u skladu s odredbama važećeg zakonodavstva na snazi u državi kojoj se zahtjev upućuje.
2. Gore navedene istrage se ne provode ukoliko ugovorna stranka kojoj se zahtjev upućuje smatra da one ugrožavaju njezin suverenitet i predstavljaju prijetnju njezinoj sigurnosti ili drugim bitnim interesima. U tom slučaju, ugovorna stranka kojoj se zahtjev upućuje bez odlaganja o tome obavještava drugu, detaljno navodeći razloge koji su je doveli do odbijanja pomoći.
3. Službenici nadležnih središnjih tijela jedne od ugovornih stranaka, ovlašteni za provođenje istraga o kršenjima zakona u vezi s nezakonitom trgovinom opojnim drogama i psihotropnim tvarima ili počinjenih od strane osoba koje pripadaju zločinačkim organizacijama, mogu, sukladno dogovoru nadležnih središnjih tijela druge ugovorne stranke, pružati pomoć u operacijama ili njihovom odvijanju na državnom području druge ugovorne stranke kada ta kaznena djela pogađaju ugovornu stranku koja upućuje zahtjev. Tijekom njihova boravka u državi, službenicima se pruža ista zaštita kao i službenicima države domaćina, u skladu sa zakonima na snazi.
4. Odredbe ovog članka ne diraju u obveze ugovornih stranaka koje proizlaze iz drugih dvostranih ili mnogostranih sporazuma.

Članak 4.

1. Ugovorne stranke, putem svojih nadležnih središnjih tijela, pružaju jedna drugoj, na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, sve informacije koje mogu doprinijeti suprotstavljanju nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima. Posebice, razmjena informacija obuhvaća:
 - (a) metode suzbijanja nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima;
 - (b) upotrebu novih tehničkih sredstava na tom području, uključujući sustave obuke i upotrebu psa tragača za drogu;
 - (c) znanstvene, stručne i obrazovne publikacije o borbi protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima;

- (d) nove droge i psihotropne tvari, mjesta proizvodnje, puteve koje koriste krijumčari i načine skrivanja, razlike u cijeni opojnih droga i psihotropnih tvari;
 - (e) metode i uspješnost carinskih nadzora;
 - (f) nove pravce i sredstva korištena u nezakonitoj trgovini opojnim drogama i psihotropnim tvarima, te metode njihova sakrivanja.
2. Svaka ugovorna stranka, u svoje ime ili na zahtjev, dostavlja drugoj ugovornoj stranci – u skladu s nacionalnim zakonodavstvom – dokumente koji sadrže informacije o slučajevima nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima.
 3. Ugovorne stranke razmjenjuju informacije o sustavima reinvestiranja i prijenosa kapitala stečenog nezakonitom trgovinom opojnim drogama i psihotropnim tvarima.
 4. Ugovorne stranke povremeno organiziraju sastanke, seminare i tečajeve obuke za svoje policijske službenike koji se bave drogom.

Članak 5.

1. Ugovorne stranke, putem svojih središnjih tijela, pružaju jedna drugoj, na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, sve informacije koje mogu doprinijeti borbi protiv zločinačkih organizacija. Posebice, razmjena informacija obuhvaća:
 - (a) različite vidove organiziranog kriminala i borbe protiv njega;
 - (b) moguće veze između zločinačkih udruženja ili organiziranih skupina dviju država;
 - (c) analize razvoja takvih zločinačkih kontakata;
 - (d) operativne mjere osmišljene za osiguravanje sigurnosti zračnih i pomorskih luka te obranu osoba i ciljeva od bilo kakvih nezakonitih djela;
 - (e) nezakonite financijske operacije, krivotvorenje papirnatih novčanica i vrijednosnica, krađu umjetničkih djela i starina, kao i ostala posebice teška kaznena djela čije otkrivanje i progon pogađa obje ugovorne stranke, kao što su terorizam i pranje novca.
2. Ugovorne stranke razmjenjuju svoje stručnjake radi međusobnih konzultacija o praktičnim problemima te razmjenjuju svoja iskustva na području organizacije u borbi protiv organiziranog kriminala, kao i informacije o sudskim mjerama na snazi s obzirom na aktivnosti u borbi protiv gore navedenog oblika kriminala.
3. Ugovorne stranke razmjenjuju informacije i uzorke tehničkih sredstava za samoobranu koja se koriste u operacijama osmišljenim za suzbijanje organiziranog kriminala, te njihovo međusobno iskustvo u aktivnostima vezanim uz službe javnog reda i profesionalne obuke policijskih službenika. U tu svrhu, predviđa se razmjena policijskih službenika između ugovornih stranaka s ciljem sudjelovanja na obuci više razine.
4. Ugovorne stranke organiziraju sastanke i zajedničke seminare koji se bave glavnim smjernicama i problemima borbe protiv organiziranog kriminala.

Članak 6.

Ugovorne stranke, putem svojih središnjih tijela, pružaju jedna drugoj, na zahtjev ili na vlastitu inicijativu, sve informacije koje mogu doprinijeti borbi protiv međunarodnog terorizma. Razmjena informacija posebice obuhvaća sljedeće:

- (a) suradnju i razmjenu informacija na području međunarodnog terorizma,
- (b) poduzimanje koraka ili provođenje aktivnosti zajednički dogovorenih od strane nadležnih tijela dviju država,

- (c) razmjenu stručnjaka specijaliziranih za borbu protiv terorizma,
- (d) razmjenu dokumentacije, izdanja i rezultata znanstvenih istraživanja koja su provedena na području od zajedničkog interesa,
- (e) međusobnu razmjenu operativno-obavještajnih informacija koje su usmjerene na davanje podrške u prevenciji, otkrivanju i istraživanju djelatnosti povezanih s međunarodnim terorizmom.

Članak 7.

Svaka ugovorna stranka može odbiti suradnju u slučajevima koji mogu ugroziti njezin suverenitet, sigurnost ili nacionalne interese, ili su protivni njezinom pravnom poretku. O odbijanju će bez odgode biti obaviještena druga ugovorna stranka.

Članak 8.

Nadležna središnja tijela ugovornih stranaka izravno osiguravaju oblike pomoći i suradnju u skladu s ovim Sporazumom, a sastat će se što je prije moguće kako bi utvrdila odgovarajuće operativne zahtjeve.

Nadležno središnje tijelo za Republiku Hrvatsku je: Ministarstvo unutarnjih poslova.

Nadležno središnje tijelo za Republiku Maltu je: Ministarstvo pravosuđa i unutarnjih poslova.

Članak 9.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom se ugovorne stranke međusobno izvješćuju da su neophodni unutarnji pravni postupci svake od njih za njegovo stupanje na snagu okončani.

Ovaj Sporazum sklapa se na razdoblje od pet (5) godina te se automatski produžuje na naredna petogodišnja razdoblja, osim ako bilo koja od ugovornih stranaka ne obavijesti pisano, diplomatskim putem, drugu ugovornu stranku o svojoj namjeri da otkáže ovaj Sporazum. U tom slučaju otkaz ovog Ugovora stupa na snagu šest (6) mjeseci nakon datuma primitka te obavijesti od druge ugovorne stranke.

Sastavljeno u Zagrebu dana 7. travnja 2010. u dva izvornika, svaki na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu Republike Hrvatske



Za Vladu Malte

